



Interface n° e-97 Décembre 2004

## La Bible Pastorale dans Knowhowsphere Petit guide de l'utilisateur

Deux bases de données bibliques sont disponibles: *La Bible Pastorale* (inscription nécessaire) et les évangiles (accès libre); pour les utilisateurs désireux de tester la base de données des évangiles, passer au point 2.

### 1. Accès et création du compte

Tout d'abord, l'utilisateur doit obtenir un accès par la création d'un compte. Sur le site [knowhowsphere.net](http://knowhowsphere.net), parmi les accès aux bases de données, il trouve à côté de l'icône de la *Bible Pastorale*, le bouton **Gestion du compte** qui lui ouvre la page d'entrée. Sur cette page, choisir l'option **Créer un compte**.

Sur cette page, il est invité

- 1) à choisir le type d'abonnement qu'il souhaite;
- 2) à introduire son adresse électronique et à choisir un identifiant (son nom d'utilisateur);
- 3) à choisir le mode de paiement.

Deux possibilités s'offrent à lui: soit un paiement sécurisé par carte VISA ou carte Mastercard/Eurocard; soit par bon de commande faxé.

– Si'il choisit l'option par carte bancaire, il doit prendre connaissance des conditions générales et des règles sur la protection de la vie privée et y souscrire. En continuant, il lui est signifié la démarche à effectuer pour obtenir une facture. Le bouton

**Confirmer le paiement** le transfère sur le site de Ogone (organisme spécialisé en paiements sécurisés) pour le paiement en introduisant le n° de sa carte bancaire.

– Si'il préfère effectuer un paiement plus "classique", il peut, par l'option FAX, remplir un formulaire avec ses coordonnées et l'imprimer (ou l'imprimer vierge et le remplir manuellement) et l'envoyer par fax à I&B +32 (0)82.22.32.69 ou par courrier: rue de Maredsous 11, B-5537 Denée.

Une fois son compte créé et son mot de passe reçu par courriel, l'utilisateur peut accéder à l'intégralité de la base de données sur la Bible Pastorale en introduisant sur la page principale de knowhowsphere son nom d'utilisateur et son mot de passe.

### 2. La base de données: composition de l'écran

La page de la base de données est divisée en quatre zones:

- la table des matières à gauche,
- le texte du document courant au centre,
- l'index des termes à droite
- les boutons de recherche en haut.

En outre, dans la partie inférieure de l'écran, l'utilisateur peut trouver un bouton d'aide sur les fonctionnalités du site knowhowsphere, un autre permettant d'envoyer le document affiché ou le résultat d'une recherche par courriel; dans la partie supérieure, différents boutons donnant accès à une aide spécifique pour cette Bible, un petit texte d'introduction, les possibilités de contact des gestionnaire du site ou encore les nouvelles possibilités de recherche.

Pour le confort de la recherche, l'utilisateur a accès à tous ces boutons de manière permanente.

#### 2.1. Table des matières

La table des matières contient sept branches principales qui se développent en cliquant sur le signe , se réduisent par le signe .

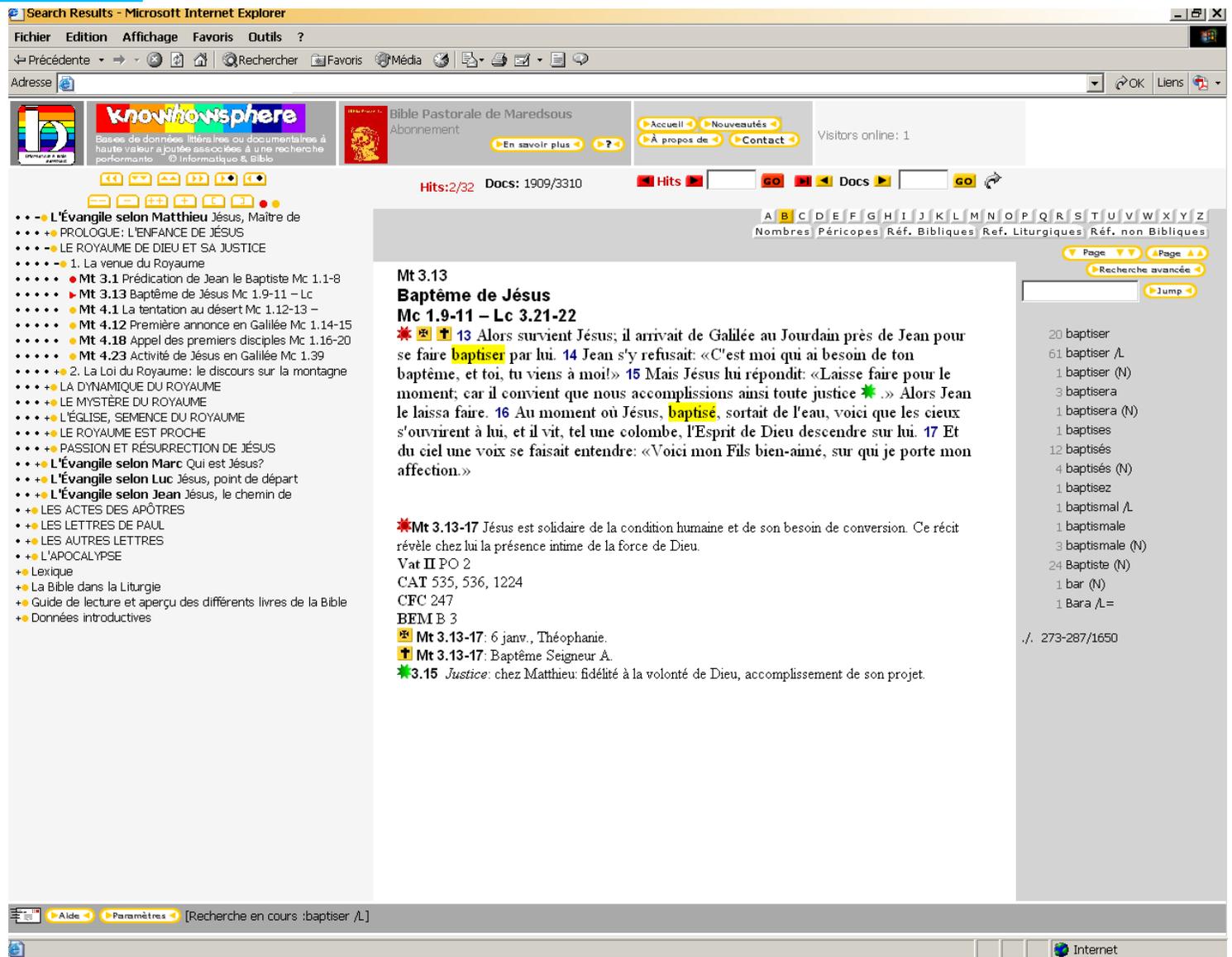
Les boutons situés au-dessus de l'arbre permettent d'accéder à la page suivante  ou précédente  de l'arbre, d'ouvrir  ou de refermer  tous les nœuds (de même pour les nœuds d'un même niveau avec  ou , d'aller directement en haut  ou en bas de l'arbre , de remonter au nœud précédent  ou d'aller au nœud suivant  de niveau supérieur; se trouvent également dans cette section les boutons permettant de limiter la recherche. Pour tous ces boutons, consulter  dans le bas de l'écran.

#### 2.2. Affichage d'un document

Le texte de la Bible est divisé en péripécies. Chaque péripécie constitue un document de la base de données.

Prenons la péripécie de la vocation d'Abraham. On peut y accéder en ouvrant les nœuds de l'arbre (Ancien Testament, Pentateuque, Genèse, origines du peuple de Dieu) ou en cliquant sur le bouton **Péricopes** et en choisissant dans la liste des péripécies celle de Gn 12.1.

En tête du document, se trouvent différents sigles. L'étoile rouge donne accès au



Search Results - Microsoft Internet Explorer

Fichier Edition Affichage Favoris Outils ?

Précédente Recherche Favoris Média

Adresse

knowhowsphere

Bible Pastorale de Maredsous

Abonnement

Accueil Nouveautés

À propos de Contact

Visitors online: 1

Hits: 2/32 Docs: 1909/3310

GO

GO

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z

Nombres Péricopes Réf. Bibliques Ref. Liturgiques Réf. non Bibliques

Page Page

Recherche avancée

Jump

20 baptiser

61 baptiser /L

1 baptiser (N)

3 baptisera

1 baptisera (N)

1 baptises

12 baptisés

4 baptisés (N)

1 baptisez

1 baptismal /L

1 baptismale

3 baptismale (N)

24 Baptiste (N)

1 bar (N)

1 Bara /L=

./, 273-287/1650

Alde Paramètres [Recherche en cours : baptiser /L]

Internet

... -- L'Évangile selon Matthieu Jésus, Maître de

... -- PROLOGUE: L'ENFANCE DE JÉSUS

... -- LE ROYAUME DE DIEU ET SA JUSTICE

... -- 1. La venue du Royaume

... -- **Mt 3.1** Prédication de Jean le Baptiste Mc 1.1-8

... -- **Mt 3.13** Baptême de Jésus Mc 1.9-11 – Lc

... -- **Mt 4.1** La tentation au désert Mc 1.12-13 –

... -- **Mt 4.12** Première annonce en Galilée Mc 1.14-15

... -- **Mt 4.18** Appel des premiers disciples Mc 1.16-20

... -- **Mt 4.23** Activité de Jésus en Galilée Mc 1.39

... -- 2. La Loi du Royaume: le discours sur la montagne

... -- LA DYNAMIQUE DU ROYAUME

... -- LE MYSTÈRE DU ROYAUME

... -- L'ÉGLISE, SEMENCE DU ROYAUME

... -- LE ROYAUME EST PROCHE

... -- PASSION ET RÉURRECTION DE JÉSUS

... -- L'Évangile selon Marc Qui est Jésus?

... -- L'Évangile selon Luc Jésus, point de départ

... -- L'Évangile selon Jean Jésus, le chemin de

... -- LES ACTES DES APÔTRES

... -- LES LETTRES DE PAUL

... -- LES AUTRES LETTRES

... -- L'APOCALYPSE

... -- Lexique

... -- La Bible dans la Liturgie

... -- Guide de lecture et aperçu des différents livres de la Bible

... -- Données introductives

**Mt 3.13**

**Baptême de Jésus**

**Mc 1.9-11 – Lc 3.21-22**

✳ **Mt 3.13-17** Alors survient Jésus; il arrivait de Galilée au Jourdain près de Jean pour se faire baptiser par lui. **14** Jean s'y refusait: «C'est moi qui ai besoin de ton baptême, et toi, tu viens à moi!» **15** Mais Jésus lui répondit: «Laisse faire pour le moment; car il convient que nous accomplissions ainsi toute justice ✳.» Alors Jean le laissa faire. **16** Au moment où Jésus, baptisé, sortait de l'eau, voici que les cieux s'ouvrirent à lui, et il vit, tel une colombe, l'Esprit de Dieu descendre sur lui. **17** Et du ciel une voix se faisait entendre: «Voici mon Fils bien-aimé, sur qui je porte mon affection.»

✳ **Mt 3.13-17** Jésus est solidaire de la condition humaine et de son besoin de conversion. Ce récit révèle chez lui la présence intime de la force de Dieu.

Vat II PO 2

CAT 535, 536, 1224

CFC 247

BEM B 3

✳ **Mt 3.13-17:** 6 janv., Théophanie.

† **Mt 3.13-17:** Baptême Seigneur A.

✳ **3.15** Justice: chez Matthieu: fidélité à la volonté de Dieu, accomplissement de son projet.

commentaire pastoral et aux références de documents utilisant ce texte: ici la constitution Dei Verbum de Vatican II et le Catéchisme de l'Église catholique. Les cinq icônes jaunes indiquent, en cliquant dessus, les fêtes juive, byzantine et catholique où ce texte est utilisé. À la fin du premier verset, l'étoile verte donne une note de type historico-critique. Ces renseignements sont également repris au bas du texte. La péricope suivante est accessible en cliquant sur la flèche Docs .

### 2.3. La recherche

#### 2.3.1. Recherche simple

L'index fournit la liste de tous les mots de la base de données classés dans l'ordre alphabétique. On y accède par les boutons des lettres situés au-dessus ou en introduisant le mot recherché dans la zone de saisie. Les boutons Page permettent de descendre ou de remonter dans l'index.

Cherchons le nom "Jean-Baptiste" dans le texte de la Bible. En tapant "Jean" et cliquant sur , on obtient 14 occurrences pour le lemme "Jean-Baptiste" dans le texte de la Bible, et 40 occurrences dans les notes. Si l'on clique sur la première proposition, on obtient le verset Mt 3.1. En haut de l'écran, l'indication "Hits 1/9" informe que ces occurrences se trouvent dispersées dans 9 documents c'est-à-dire dans 9 péricopes et que le premier document est actuellement affiché à l'écran. L'occurrence suivante en Mt 11.11 est accessible en cliquant sur Hits  et ainsi de suite. Veut-on aller directement à la dernière occurrence? Il suffit d'introduire "9" dans la zone de saisie Hits et cliquer sur . Dans toute recherche, le(s) mot(s) recherché(s) apparaissent surligné(s) en jaune dans le texte.

Attention, selon la recherche, c'est le bouton  (pour les séries non-alphabétiques) ou  (pour les séries alphabétiques) qui s'affiche pour lancer la recherche. Cliquer sur la flèche en haut à droite ramène à l'état initial de l'arbre.

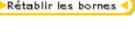
Les notes et références qui accompagnent un document s'ouvrent dans une fenêtre sur la page principale. Considérés comme des "popups", ils peuvent ne pas s'afficher dans certains navigateurs prévus pour restreindre l'arrivée de publicités non désirées. Le cas échéant, il suffira à l'utilisateur de modifier les paramètres de son navigateur pour pouvoir accéder aux "popups" demandés ou à ceux de certains sites précis.

#### 2.3.2. Recherche avancée

Le bouton  permet de combiner plusieurs éléments. Ainsi si l'on veut chercher "Fils de l'homme", on recherche "Fils"; dans l'index on clique sur Fils/L pour l'introduire dans la recherche; on choisit  pour combiner le deuxième terme et ensuite on fait de même avec Homme/L. Cliquer sur  donne la première occurrence (sur 64) en Mt 8.18. Veut-on lire le document suivant? Il suffit de cliquer sur Docs .

Si l'on veut à présent faire une recherche sur "Fils de Dieu", on clique sur , et on modifie sa recherche. Inutile de recommencer toutes les opérations: le bouton  efface le dernier critère de recherche entré, donc "Homme" et l'on introduit à sa place "Dieu" (rechercher "Dieu" dans l'index et cliquer dessus pour l'introduire).

On peut faire des recherches complexes par les  : ainsi si l'on veut chercher "Fils de Dieu" et "Fils de l'Homme" on introduira  Fils  Dieu   Fils  Homme . Pour effacer tous les éléments introduits, cliquer sur .

Limiter la recherche est aussi possible. Si l'on veut limiter une recherche à l'évangile de Jean par exemple, on clique dans l'arbre sur le point jaune du Prologue et puis sur ; ensuite sur la dernière péricope de cet évangile et puis sur . On peut supprimer ces limites en cliquant sur  accessible par le bouton .

Le bouton  permet de limiter la recherche (en introduisant les numéros des documents-bornes entre lesquels on veut faire la recherche), de modifier le nombre de documents affichés dans l'arbre, le nombre de mots par page; l'option Afficher le résultat permet de n'afficher dans l'arbre QUE les documents trouvés. , affiche la recherche précédente effectuée dans la session en cours.

#### 2.3.3. Autres possibilités

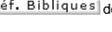
Hits x/y indique le rang de l'occurrence (hit) courante/ nombre total des occurrences trouvées. GO: affiche le document marqué en introduisant son numéro dans la zone de saisie.

Docs x/y indique le rang du document courant /nombre total de documents de la base de données.

GO: affiche le document en introduisant son numéro dans la zone de saisie.

 permet de rechercher tout nombre présent dans la base de données. Les nombres sont classés par ordre numérique.

 donne un accès rapide à la liste de toutes les péricopes dans l'ordre biblique. Pour aller à une péricope précise: introduire sa référence dans la zone de saisie et cliquer sur  ou utiliser les boutons page pour descendre ou remonter dans la liste.

 donne accès à toutes les références présentes dans les notes.

Si l'on veut savoir quand est utilisé le passage des noces de Cana dans la liturgie, en cliquant sur [Ref. Liturgiques](#), et puis en introduisant Jn 2.1, on obtient les fêtes lors desquelles ce texte est lu dans la liturgie byzantine et catholique.

[Ref. non Bibliques](#) permet de retrouver les références des textes de l'Église catholique (Constitutions de Vatican II et Catéchisme), ainsi que les textes du Conseil œcuménique des Églises. En tapant VAT/NA, on obtient 6 occurrences pour le premier paragraphe de Nostra Aetate. En cliquant dessus, on accède au premier passage Sg 7.22-8.8. Pour obtenir les occurrences suivantes, cliquer sur Hits. On obtient ainsi Ac 14.11-20. Pour toutes les abréviations, voir l'aide [\(?\)](#) en haut de l'écran.

#### 2.3.4. Envoi par courriel

Les documents marqués par une recherche ou par sélection manuelle (distingués par un point rouge) sont sélectionnés et peuvent être envoyés par courriel. Pour marquer un document, cliquer sur la flèche ou le point à côté de ce document dans l'arbre puis cliquer sur le point ● rouge ou jaune ● selon que l'on veut le marquer ou le supprimer de la liste.

### 3. Conclusion

Ce texte offre donc une grande variété de possibilités de recherche. Le texte de la Bible proposé ici est lemmatisé et désambigué, c'est-à-dire que l'on peut, par exemple, chercher toutes les formes d'un verbe par une seule recherche, en sélectionnant le lemme de ce verbe (l'infinitif) dans l'index.

La recherche peut être limitée très précisément – à une péricope près! – et non pas par livres ou groupes de livres comme on le voit souvent dans certaines Bibles électroniques.

L'utilisateur jouit également d'un grand confort: à tout moment, il dispose du texte courant, de la table des matières et de tous les boutons indispensables à sa recherche. Pas de retour en arrière laborieux pour atteindre l'information souhaitée!

On peut aisément passer au document suivant, qu'il soit marqué (comme une occurrence trouvée) ou non.

Les possibilités offertes par la recherche avancée permettent, comme on l'a vu, d'affiner au maximum ses critères de recherche.

Enfin, les notes, critiques ou exégétiques, sont rapidement accessibles.

Toutes ces possibilités, présentes quelquefois sur des logiciels accessibles sur CD-Rom, le sont rarement voire jamais sur des sites internet (cf. article suivant). Désormais associée au moteur de recherche de *knowhowsphere*, la *Bible Pastorale*, loin d'être un simple réservoir de textes ou de citations, constitue un outil de recherche performant, fiable, agréable et facile à utiliser. Tous ceux qui travaillent fréquemment sur le texte de la Bible, croyants comme exégètes, en tireront le plus grand profit: *utile dulci* !

Pierre Velden

